



Dorfdurchfahrt: Es ist viel passiert im vergangenen Jahr.

Von Werner Schuwey

Wir stehen kurz vor Weihnachten. Ein warmer Frühling, ein ebensolcher Sommer und beste Wetterverhältnisse bis in den Winter, liess die Arbeiten zügig voran gehen.

Es ist „Halbzeit“ für die Dorfdurchfahrt. Herr Privet, Polier und verantwortlicher Projektleiter, steht dabei Red und Antwort.



Für einmal trägt er seinen weissen Helm nicht. Er ist in seinem Bürocontainer und stellt Zahlen und Ziffern für die errichteten Arbeiten und deren Fakturierung zusammen. Bis zum 23.12. wird noch gearbeitet. Bei Halbzeit sei man sogar etwas weiter als geplant. Das vorteilhafte Wetter hat viel dazu beigetragen. Man wisse nicht wann die Arbeiten im Frühling wieder aufgenommen würden. Auch wieder wetterbedingt! Bei dieser Gelegenheit möchte Herr Privet der Jauner Bevölkerung ein grosses Lob und den besten Dank aussprechen für das freundliche Entgegenkommen, das Verständnis und die Geduld, die manchmal bei solchen Bauarbeiten unumgänglich ist.



Auch sonst ist auf vieles Rücksicht zu nehmen:

So stehen einige Häuser jeweils dicht am Strassenrand. Das Projekt verlangt konsequentes Arbeiten, Rücksichtnahme und immer wieder Fingerspitzengefühl.

Die alte Steinmauer beim Hohlen Weg wird entfernt. Eine neue etwas zurück

gesetzt. So wird die Strasse auch dort um einiges breiter.

Diese Arbeit sei ursprünglich erst für 2016 vorgesehen gewesen. Gemacht ist gemacht. Man wisse schlussendlich nie ob nicht plötzlich etwas Unvorhergesehenes gemacht werden müsse.





INFOS DER GEMEINDE JAUN

Altpapier- und Kartonsammlung

Die nächste Sammlung findet statt am Samstag, 02. Januar 2016 jeweils von 10.00 bis 11.00 Uhr bei der Sammelstelle in Im Fang. Papier und Karton müssen gebündelt abgegeben werden.

Der Gemeinderat von Jaun wünscht allen Einwohnerinnen und Einwohnern sowie allen Feriengästen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr.



"gäbenech Gott as guets nüs Jahr"

*Vertrauen ist
das Fundament
aller Geschäfts-
beziehungen.*

William J.H. Boetcker

Wir danken Ihnen für
das entgegengebrachte
Vertrauen und wünschen
Ihnen frohe Weihnachten
und alles Gute im
kommenden Jahr.



T 026 929 83 15
www.chalet-schuwey.ch

Ferien vom
19. Dezember 2015
bis 3. Januar 2016



Jaun Tourismus

Zum Jahresende denken wir an jene, die uns im verflissenen Jahr bei der Ausübung unserer Aufgaben unterstützt und geholfen haben. Ein herzliches Dankeschön gehört all jenen, die sich im Interesse des Tourismus im vergangenen Jahr mit guten Angeboten, Ideen und Veranstaltungen präsentiert und uns finanziell unterstützt haben. Wir wünschen allen Bewohnern unseres schönen Bergtales und unseren Gästen von Nah und Fern:

Frohe Weihnachten und alles Gute für das neue Jahr!

Herzlichen Dank für das uns entgegengebrachte Vertrauen.

Wir wünschen eine besinnliche Weihnachtszeit, alles Gute, Glück und Gesundheit im neuen Jahr

Aldo & Marie-Theres Rauber



Aldo Rauber
Garage Jaunpass
1656 Jaun



Buchs Michel
Bäckerei
Hauptstrasse 417
1656 Jaun
026 929 82 54

Herzlichen Dank
für das uns entgegengebrachte
Vertrauen.

Wir wünschen ein schönes
Weihnachtsfest, alles Gute, Glück
und Gesundheit im neuen Jahr.

Fam. Michel Buchs, Bäckerei

*Am 25. Dezember bleibt
unser Geschäft geschlossen.*



Créations
oiffure



Ich wünsche allen
frohe Weihnachten und
alles Gute zum Neuen Jahr.



Jacqueline Thürler
Hauptstrasse 422 - 1656 Jaun
026 929 87 07
(Nur auf Reservation)

Seniorenlotto

Wir laden alle Senioren/innen von Jaun, Im Fang und Abländschen ganz herzlich ein, zum traditionellen Seniorenlotto, am

Dienstag, 12. Januar 2016 im Schulhaussaal Jaun

Lottobeginn : 13.00 Uhr

**Wir freuen uns bereits jetzt, euch zahlreich
begrüssen zu dürfen !**

Das Senioren-Team

Hans Karlen Sanitär-Spenglerei-Bedachungen

Das Glück des Lebens besteht nicht darin,
wenig oder keine Schwierigkeiten zu haben,
sondern sie alle siegreich zu überwinden.

Herzlichen Dank für Ihr Vertrauen im
vergangenen Jahr und wir hoffen auf eine
weitere, gute Zusammenarbeit.

Frohe Festtage, viel Glück und Erfolg im neuen Jahr
wünscht

Hans Karlen und Mitarbeiter

Das Geschäft bleibt ab dem 21.12.2015 bis am 11.01.2016 geschlossen.



Buchs & Bugnard SA
PEINTURE & ENTRETIEN DE CHALETs

Charmey – Jaun
026 927 21 10

Wir wünschen der ganzen
Bevölkerung des Jauntales
ein frohes
Weihnachtsfest und ein
glückliches Neues
Jahr 2016

Tea-Room Enzian

1656 Jaun

Fam. A. Mooser-Boschung

Tel. 026 929 82 98



*Wir danken der ganzen Bevölkerung
für das Vertrauen und wünschen allen
frohe Festtage und
ein glückliches neues Jahr.*

Wir haben am Donnerstag,

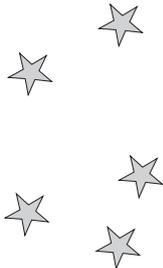
24. Dezember

ab 16h00 und

Freitag, 25. Dezember

den ganzen Tag geschlossen.

Marianne und Anton



Restaurant Zitbödeli

1657 Abländschen

026 929 80 29w



Am 24. Dezember 2015 bis um 16Uhr offen.

Le 24 décembre 2015 ouvert jusqu'à 16 heures.

Am 25. Dezember 2015 geschlossen.

Le 25 décembre 2015 fermé.

Wir ramsen am

26./27./28. und 29. Dezember 2015

Silvester Menü 31.12.2015

Velouté de carottes au lait de coco

Salade

Sorbet de citron au Limoncello

Filet de Bœuf aux morilles

accompagné de pommes soufflées et de légumes

Dessert

Mandarine givrée

70.-

Bitte Tisch Reservation

Sur réservation s.v.p



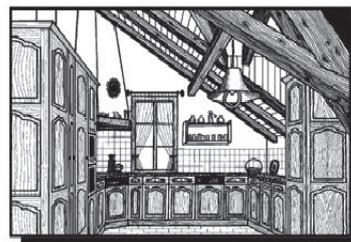
SCHUWEY FRÈRES

Eidg. Meisterdiplom / Maitrise fédérale

Schreinerei - Zimmerei - Kücheneinrichtungen
Menuiserie - Charpente - Agencements de cuisine

1656 Jaun Tel. 026 / 929 81 29
Fax 026 / 929 85 66

www.schuwey-freres.ch / jakob@schuwey-freres.ch



Frohe Weihnachten und ein glückliches, erfolgreiches neues Jahr wünscht Ihnen und Ihren Angehörigen, verbunden mit herzlichem Dank für das erwiesene Vertrauen und der Hoffnung auf weiter angenehme Zusammenarbeit.

Mit freundlicher Empfehlung

Schuwey Frères
Schreinerei-Zimmerei
Kücheneinrichtung
Jaun

Unser Betrieb ist vom 22.12.2015 bis 03.01.2016 geschlossen.



Weihnachtsferien



Wir teilen unserer werten Kundschaft mit, dass das Kieswerk sowie die Betonanlage

vom Mittwoch, den 16. Dezember 2015 um 16h00

bis Montag, 18. Januar 2016 um 8h00

geschlossen sind.

Wir danken für Ihr Verständnis und wünschen der Bevölkerung von Jaun, Im Fang und Abländschen Glück und Gesundheit im Jahr 2016

Bertrand & Prisca Rime

Sternsinger®



Am 31. Dezember 2015 werden in Jaun und Im Fang wiederum Sternsinger anzutreffen sein.

Zeit: 08.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Wir sammeln für Kinder in Bolivien und bringen euch den 3-Königssegen

Die Kinder bedanken sich bereits jetzt für Ihre Spende und freuen sich über die Gastfreundschaft.



Jaun-Gastlosen Bergbahnen AG

Wir wünschen unseren Mitarbeitern, der Bevölkerung des Jauntals und all unseren Gästen
große Festtage und ein glückliches neues Jahr 2016.

Ein besonderer Dank an die Gemeinde Jaun, die Geschäfte des Jauntals, die Freunde von Jaun
und all unsere Kunden für die wertvolle Unterstützung.

Wir danken unseren Gästen von Nah und Fern für
das entgegenbrachte Vertrauen in diesem Jahr
und wünschen allen ein Gesundes und Glückhaftes

2016

Familie Buchs Beat Silvia und Dominik

Bergrestaurant Ritzli-Alp

Am 1. Januar Neujahrstreff

mehr infos unter www.ritzli-alp.ch



Kommen Sie doch einmal vorbei

grosse Auswahl an Kerzen...

Tee – Holzartikel – Jass-Set – Schlauch-Schals.

Bei mir gibt es auch noch die handgestrickten
Socken und Handschuhe.

Oder vielleicht brauchen sie eine Mütze

ich stricke auch auf Bestellung; ganz nach Ihren
wünschen!

Ich freue mich auf Ihren Besuch Silvia

Buchs Kappelboden 501 in Jaun

Offen von 09.30 bis 11.00 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr

GARAGE DES VANILS

A. MOOSER SA

La Tzintre 1

1637 Charmey

026 927 59 90

Wir wünschen der ganzen Bevölkerung

des Jauntales ein

gesegnetes Weihnachtsfest und ein

glückliches

Neues Jahr 2016



Zu verkaufen

Gruppenunterkunft Ferienhaus Wandfluh Abländschen

Baujahr 1986

- **8 Mehrbettzimmer mit total 60 Betten**
- **2 Leiterbereiche mit total 8 Betten**
- **Wasch- und Duschräume auf beiden Obergeschossen**
- **Gemeinschafts-/Speisesaal im Erdgeschoss**
- **Gemeinschaftsküche im Erdgeschoss**
- **diverse Nebenräume und grosszügige Umgebungsfläche/Spielwiese**

Aufgrund von Zonenbestimmungen muss das Gebäude als Ferienhaus (Lagerwochen, Kurse, Seminare, usw.) genutzt werden.

Kaufpreisangebote beziehen sich nur auf das Gebäude. Das Grundstück wird im Baurecht abgegeben. Baurechtzins je nach Grösse des Grundstücks zwischen Fr. 4'650.00 und Fr. 8'210.00 pro Jahr. Herabgesetzte Baurechtzinsen in den ersten 12 Jahren.

Besichtigungstermin: Mitte Januar 2016 (Anmeldung erforderlich).

Auskünfte/Anmeldung für Besichtigungstermin:

**Kaspar Westemeier
Einwohnergemeinde Saanen
033 748 92 41 (bis 23.12.15 und ab 11.01.16;während den Bürozeiten)
kaspar.westemeier@saanen.ch**

Schriftliche Kaufangebote bis 31. Januar 2016 an:

**Mireille Troesch
Meienbergweg 51
8545 Jona**



**HOTEL
CAFE
RESTAURANT**

**31. Dezember
Silvestermenü**

Unterhaltung mit Thürler-Mosimann

"ZUR HOCHMATT"

Fam. Schuwey - Fallegger
1656 Im Fang

*Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest
und einen guten Rutsch ins neue Jahr.*

Ein glückliches und gesundes 2016 !

**Wir servieren auch
Charbonnade**

Information und Reservation 026 929 82 07

Herzlich willkommen !

Familie Roger u. Christiane Schuwey mit Personal

*Man sieht nur mit dem Herzen gut,
das Wesentliche ist für die Augen unsichtbar.*
Antoine de Saint-Exupéry

DANKSAGUNG

Es ist sehr schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren, aber es ist tröstlich zu erfahren, wie viel Liebe, Freundschaft und Achtung ihm entgegengebracht wurde.
Wir danken allen von Herzen, die

Iris Koller-Scheidegger

im Leben Vertrauen und Freundschaft schenkten und nach ihrem Tode so zahlreich ihre liebevolle Anteilnahme zum Ausdruck brachten.
Danke an alle für die Mitgestaltung der würdevollen Trauerfeier;
Danke für einen Händedruck oder eine Umarmung, wenn Worte fehlten;
Danke für die vielen Gaben, Geld- und Blumenspenden.

Diese Wertschätzung hat uns tief bewegt.

Liebe Iris, danke, dass wir teilhaben durften an deinem einzigartigen Leben.
Du wirst immer in unseren Herzen bleiben.

Gedächtnisfeier am Samstag, 09. Januar 2016 / 16.00 Uhr in der kath. Herz-Jesus Kirche, Röschenzstrasse in Laufen.

Die Trauerfamilie



Ein frohes Weihnachtsfest
und Glück und Gottesseggen im Neuen Jahr

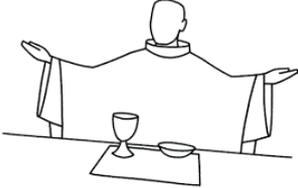


wünschen die Redaktion Chantal und Philippe Rime und Mitarbeiter



Gottesdienstplan Januar bis Juli 2016 in Jaun

Gottesdienstzeiten: Jeden 1. und 3. Sonntag im Monat um 10.00 Uhr findet der Gottesdienst in Im Fang statt!

1. Jan.	10 Uhr	Jaun	1. Mai	10 Uhr	Im Fang
3. Jan.	10 Uhr	Im Fang	5. Mai	10 Uhr	Jaun
10. Januar	10 Uhr	Jaun			Christi Himmelfahrt
17. Januar	10 Uhr	Im Fang	8. Mai	10 Uhr	Jaun
24. Januar	10 Uhr	Jaun			Muttertag mit Jodlerklub
31. Januar	10 Uhr	Jaun	15. Mai	9.30 Uhr	Jaun
7. Februar	10 Uhr	Im Fang			Pfingsten, Firmung mit Nicolas
14. Februar	10 Uhr	Jaun	15. Mai	20.30 Uhr	Lichterprozession Grotte Grabenweidli
21. Februar	10 Uhr	Im Fang	22. Mai	10 Uhr	Jaun
28. Februar	10 Uhr	Jaun	26. Mai	09.30 Uhr	Jaun
6. März	10 Uhr	Im Fang			Fronleichnam, Dorfprozession
13. März	10 Uhr	Jaun	29. Mai	10 Uhr	Jaun
19. März	10 Uhr	Im Fang	3. Juni	9.40 Uhr	Erstbeichte
20. März	10 Uhr	Jaun	(4. Juni	14.30 Uhr	Hochzeit von aus-
			wärts)		
24. März	19 Uhr	Im Fang	5. Juni	10 Uhr	Im Fang
			12. Juni	10 Uhr	Jaun
25. März	15 Uhr	Im Fang - Karfreitag	19. Juni	10 Uhr	Im Fang
26. März	19.30 Uhr	Im Fang - Osternacht	26. Juni	10 Uhr	Jaun
27. März	10 Uhr	Jaun - Ostersonntag			Schulentlassungsfeier
3. April	10 Uhr	Im Fang	3. Juli	10 Uhr	Im Fang
8. April	10 Uhr	Beichten mit Kommunionkindern			Ferien ...
10. April	9.30 Uhr	Jaun			
					
17. April	10 Uhr	Im Fang			
24. April	10 Uhr	Jaun			

Winternachtwanderung Jaun

Mittwoch, 30. Dezember 2015

Bergfahrt Gastlosen Express 18.45-19.30 Uhr,
Beleuchteter Wanderweg, Wanderzeit ca. 1 1/2 Stunden,
Alphütte Schorritzen: Glühwein, Punsch,
Wintergeschichtenerzählerin,
Alphütte Pilarda: Bergsuppe und Kuchenbuffet,
Erwachsene: Fr. 28.-, Kinder bis 14 Jahre gratis.

Gutes Schuhwerk oder Schneeschuhe und Stimmilampe empfohlen,
Anmeldung bis 30. Dezember 2015 um 12.00 Uhr an Jaun Tourismus,
026 929 81 81, tourismus@jaun.ch.
Aus Sicherheitsgründen sind keine Schützen/Bobs erlaubt!



Silvester
2015 in Jaun

Hotel Restaurant Zum Wasserfall Jaun



31. Dezember

SILVESTERMENÜ MIT MUSIKALISCHER UNTERHALTUNG

Öffnungszeiten

Mi 23.12. Offen
Do 24.12. Offen bis 16.00 Uhr
Fr 25.12. Geschlossen



Entrée "Entre terre et mer"
*
Salade mêlée
*
Fondue chinoise à volonté
(viande de boeuf épicée aux herbes de montagne)
Sauces maison - Frites
*
Les 4 saveurs de la Cascade
*
Coupe de champagne offerte à minuit

CHF 49.50/P.

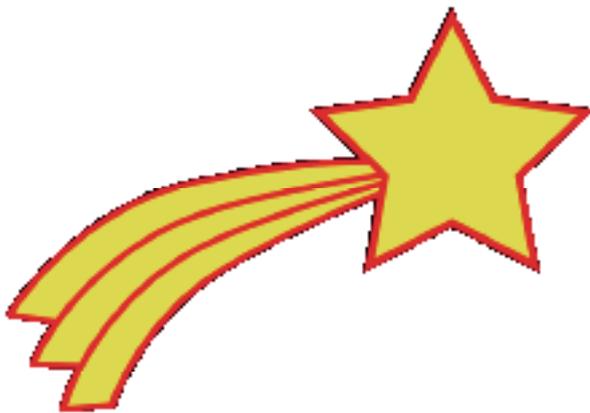
Wir freuen uns auf
Ihren Besuch!

Wir bitten um
Reservation, auch
während unserer
Ferien!

Kindermenü
möglich!

Wir danken unserer werten Kundschaft und wünschen allen frohe Festtage.

Carmo Rauber und Ihr Team - Tel. 026 929 82 06



**Das Pfarramt Jaun und der Pfarreirat wünschen allen
Pfarrbürgerinnen und Pfarrbürgern, der ganzen Talbevölkerung
und den Gästen für das neue Jahr viel Glück und Segen, Gesundheit
und Zufriedenheit.**

Den Kranken und Gebrechlichen gute Besserung.

Allen Heimbewohnern viel Freude und Sonnenschein.



L'Opéra à Bretelles

Sonntag, 27. Dezember 2015 um 17 Uhr

Prosit Neujahr



Gioachino Rossini (1792-1868)	<i>Salve, o Vergine Maria</i>	Quatuor
	<i>Il Carnevale</i>	Quatuor
Jacques Offenbach (1819-1880)	Les Contes d'Hoffmann	
	<i>Le petit coq</i>	Air A
	<i>Scintille, diamant</i>	Air B
	<i>Barcarole</i>	Duo SA
C. Willibald Gluck (1714-1787)	Orphée et Eurydice	
	<i>Ah, dans ce bois tranquille – Viens dans ce séjour paisible</i>	Quatuor
Jacques Offenbach (1819-1880)	Orphée aux Enfers – Duo de la mouche	Duo SB
Charles Lecocq (1832-1918)	La Fille de Madame Angot	
	<i>Elle est tellement innocente</i>	Air T
Léo Delibes (1836-1891)	Les Eaux d'Ems – <i>Je partirai, je partirai</i>	Duo AT
Maurice Yvain (1891-1965)	Yes – Yes	Air S
Jacques Offenbach (1819-1880)	La Créole – <i>Couplets des notaires</i>	Quatuor
Pause		
Gaetano Donizetti (1797-1848)	Don Pasquale – <i>Quel guardo il cavaliere</i>	Air S
Gioachino Rossini (1792-1868)	Il Barbiere di Siviglia	
	<i>Largo al factotum</i>	Air B
	<i>Se il mio nome</i>	Air T
	<i>Una voce, poco fà</i>	Air A
Franz Lehár (1870-1948)	Die lustige Witwe – <i>Lippen schweigen</i>	Duo ST
Johann Strauss fils (1825-1899)	Die Fledermaus	
	<i>Ich lade gern mir Gäste ein</i>	Air A
	<i>Finale: Im Feuerstrom der Reben & Brüderlein</i>	Quatuor



Reservation unter **Tel. 026 929 81 81** (Bürozeiten) **oder www.cantorama.ch**

Charmey

Dès le 20 décembre
Coop Charmey est ouvert
tous les dimanches!

Profitez du bon de 10%,
le dimanche de votre
choix, jusqu'au 21 février!

Coop Charmey lu - ve: 7h30 - 12h15 / 13h30 - 19h
Le Plan sa: 7h - 16h
1637 Charmey di: 8h - 12h



BON DE RÉDUCTION

10% de moins sur le montant de vos achats.

Bon valable à Coop Charmey uniquement le dimanche,
entre le 20 décembre 2015 et le 21 février 2016.

10%

Il suffit de le remettre à la caisse. Valable une seule fois.
Non cumulable avec d'autres bons. Ce bon n'est pas valable dans les magasins suivants: magasins en ligne et emplacements loués à des tiers, ni sur les produits et services suivants: assortiment Tchibo, spiritueux/apéritifs, articles pour fumeurs, consignes, cartes cadeaux, chèques Reka, taxe de recyclage anticipée, vignettes, sacs poubelle soumis à la taxe, cartes téléphoniques, crédits de conversation, billets de loterie, lotto/toto, nettoyage à sec, journaux et revues, locations, service de livraison à domicile, réparations, service après-vente.



2 063000 253072

coop

Pour moi et pour toi.

Neujahr einläuten

Freitag, 1. Januar 2016

Programm:

Ca 11.00 Uhr Rest. Zitbödeli
 Abländschen
 Oberbach
 Jaun Dorf
 Im Fang

Eine frohe Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2016

wünschen euch die
Bärgtrychler Jaun



A Coiffure

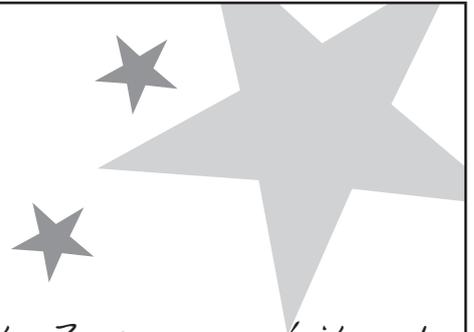
Ich bedanke mich herzlich für das entgegengebrachte Vertrauen und teile meiner werten Kundschaft mit, dass der Coiffeur Salon
vom 24.12.15 bis und mit 03.01.16
geschlossen ist.

Ich wünsche allen schöne Festtage und ein gutes neues Jahr 2016.

Aline Boschung
Oberbachweg10 - 1656 Jaun
079 397 73 24

GARAGE DE CERNIAT

Fam. BUCHS JOACHIM
Gros Clos
1654 Cerniat
Tél. 026 927 15 75



Wir danken allen für das Vertrauen und die gute Zusammenarbeit und wünschen frohe Festtage und einen guten Rutsch ins 2016

Weihnachtsmarkt 2015

Wir danken recht herzlich

- allen Besuchern von Nah und Fern
- der Gemeindebehörde, Förster und Mitarbeiter
- der Raiffeisenbank
- allen Teilnehmern für den reibungslosen Ablauf
- allen Helferinnen und Helfern für die gute Zusammenarbeit im Raclette-Beizli

Mit dem Erlös vom Raclette-Beizli werden jeweils Inserate, Flyer, neue Beleuchtung, Kinderchor, Männerchor und Musikanten bezahlt, sowie noch die Schuld von den Chalets abbezahlt.

In der Kirche steht wiederum eine wunderschöne Krippe, dafür ein herzliches Dankeschön an die Krippenbauer.

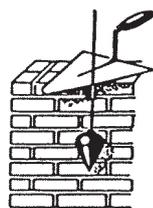
Auch möchten wir der Schule für das Krippenspiel in der Kirche herzlich danken.

Dank euch allen führte der Weihnachtsmarkt 2015 zum guten Gelingen.

Wir wünschen allen frohe Weihnachten und einen guten Rutsch ins Neue Jahr !

Jaun-Tourismus, Team Weihnachtsmarkt

Buchs Beat



HOCH- UND TIEFBAU
Elmar Rauber
OBERBACH - 1656 JAUN
Tel. 026 / 929 83 81

Meiner geschätzten Kundschaft danke ich herzlich für die gute Zusammenarbeit und der ganzen Talbevölkerung wünsche ich eine gesegnete Weihnachtszeit, frohe Festtage und ein gutes, glückliches Neues Jahr.

Elmar Rauber



Willkommen Blog Shop Bienvenue



Auf der Internetseite www.jauntal.ch finden Sie im Blog wöchentlich Neuigkeiten aus dem Jauntal. Dort besteht auch die Möglichkeit, die Blogartikel via Newsletter zu abonnieren.

Allen Lesern von nah und fern frohe Festtage!



Alexa Palleguez und Marius Remy



Hotel zur Hochmatt Im Fang

Dienstag, 29. Dezember 2015, 20.00 Uhr

Jassmatch

Partner – Schieber

Ab 18.30 Uhr wird ein garniertes Sauerkrautteller serviert.



Freundliche Einladung



**Jaun Tourismus und
Familie Schuwey-Fallegger**

tourismus@jaun.ch

www.jaun.ch



**PHARMACIE
ST-RAPHAEL**



GROS PLAN - 1637 CHARMEY
Tel. 026 927 12 37 Fax 026 927 38 17

Öffnungszeiten während den Festtagen

Donnerstag	24.12.	08h00 - 15h00 Non stop	
Freitag	25.12.	GESCHLOSSEN	★
Samstag	26.12.	08h-12h	
Montag	28.12.	08h-12h/14h-18h30	
Dienstag	29.12.	08h-12h/14h-18h30	
Mittwoch	30.12.	08h-12h/14h-18h30	
Donnerstag	31.12.	08h-12h	
Freitag	01.01.	GESCHLOSSEN	
Samstag	02.01.	08h-12h	

Wir danken der ganzen Bevölkerung für das Vertrauen und wünschen allen frohe Festtage und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

*Gisèle Balderer und
das ganze Apothekenteam*

Notfalldienst : 026 350 1 144

**Saujasset
(Partnerjass)**

*Sportschützen
Boltigen*

(vorher Kleinkaliberschützen)

**Samstag, 9. Januar 2016
im Hotel Simmental, Boltigen**

**19.00 Uhr Nachtessen
20.00 Uhr Jassbeginn**

Preis pro Paar inkl. Nachtessen Fr. 80.-
Auch der letzte Rang erhält Fleischpreise.

**Anmeldungen bis 7. Januar 2016 an:
Ernst Schletti, Boltigen,
Tel. 033 773 63 83 oder 079 717 38 02**

An alle unsere Kunden, Partner und Freunde,

Das ganze Team des Soldatenhauses bedankt sich für Ihre Treue und Freundlichkeit während der Saison 2015, welche nun zu Ende geht.

Wir wünschen allen alles Gute im Jahr 2016.

Wieder geöffnet ab Samstag, 26. Dezember bis Sonntag, 3. Januar, dann an jedem Wochenende.

Frohe Weihnachten und unsere besten Wünsche für 2016.



Arbeit gesucht

Die **DS-Jam** macht im Mai 2016 endlich wieder ein Lager. Wir werden fünf Tage am Hallwilersee verbringen und dabei die Zentralschweiz entdecken.



Um dieses Lager finanzieren zu können, werden wir am 13. Mai einen Theaterabend organisieren, zu welchem wir Sie jetzt schon herzlich einladen.

Ausserdem bieten wir ab sofort unsere geschickten Hände an, um bei Ihnen diverse Arbeiten wie Holz tischen, putzen und vieles mehr zu erledigen. Für eine kleine Entlohnung machen wir alles!

Falls Sie einen Job für uns haben, würden wir uns freuen, wenn Sie uns unter der untenstehenden Nummer kontaktieren. Bitte beachten Sie unsere Bürozeiten:

09:45 – 10:00 Uhr
11:15 – 13:00 Uhr
15:15 – 19:00 Uhr

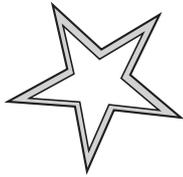
Telefonnummer:

André Remy: 079 400 46 96





2015-2016



Wir wünschen der ganzen Bevölkerung
des Juraales ein frohes und gesegnetes
Weihnachtsfest und ein
glückliches Neues Jahr 2016



Ich wünsche der ganzen
Bevölkerung des Juraales ein
glückliches Neues Jahr 2016
und bedanke mich für das entgegengebrachte Vertrauen.

Reisebüro Air Vacances SA - 1630 Bulle - Nicole Mooser
info@airvacances.ch / Tel. 026 913 13 13

DeLaval

„Zusammenkunft ist ein Anfang
Zusammenhalt ist ein Fortschritt
Zusammenarbeit ist der Erfolg“

Geschätzte Kunden

Jahresende ist die Zeit zum Innehalten und Danke sagen

Danke für die Zusammenarbeit
Danke für die geschätzten Aufträge
Danke für Ihre Treue

Gerne möchten wir Sie auch im kommenden Jahr wieder
Zu Ihrer vollsten Zufriedenheit bedienen.
Ein herzlich frohes Weihnachtsfest, viel Freude, Glück und
Gesundheit für das neue Jahr wünscht Ihnen

Michael Cottier GmbH mit Familie und Mitarbeiter
DeLaval Service - Jaun / Oberwil

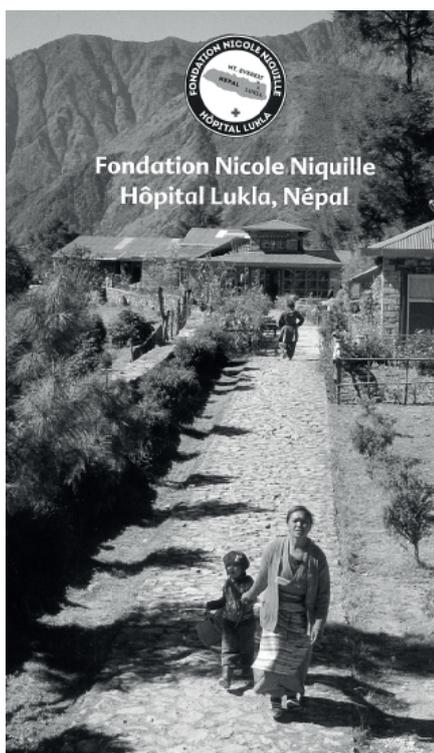
Entwicklungshilfe im wahrsten Sinn des Wortes!

Von Werner Schuwey (Fotos z. Verf. gestellt)

Felix Thürler Senior. Es ist oft aussergewöhnlich was er tut. Und wenn er von Tibet, Nepal, Lukla oder Langtang spricht, spürt man Engagement, Mitgefühl und sehr viele Emotionen.



Felix kramt in einem Berg von Fotos, Karten, Broschüren oder sonstigen Unterlagen. Er wirkt etwas



nervös. Das Sitzen am Stubentisch scheint nicht so sein Ding. Und gleich spricht er von Lukla, dem Nationalpark von Langtang oder von Trekking. Was denn sonst?

Eben erst wieder zurück von einem Einsatz im Katastrophengebiet. Mit dabei waren Berufsleute aus Jaun und Umgebung, gesponsert durch Grisoni SA. Es waren Maurer, Zimmerleute, und sonst noch freiwillige Helfer, welche mit relativ einfachen Hilfsmitteln beim erneuten Aufbau des Spitals von Lukla (das Echo berichtete) nach den Erbeben von April und Mai diesen Jahres im Einsatz waren. Besagte Erdbeben lösten Steinlawinen aus. Dabei sind ca. 250 Einheimische in der Gegend von Langtang getötet worden.

Felix meint, dass man sich um das Spital der Stiftung Nicole Niquille nicht mehr allzu grosse Sorgen machen müsse. Es sei funktions-tüchtig, die Stiftung leiste einen grossen Beitrag und seit einiger

Zeit habe auch der Staat die Notwendigkeit eingesehen. Im Januar 2016 sei das Spital wieder bezugsbereit. Es biete dann Platz für 20 Betten.

Unsere Leute kamen ans Limit.

Sie haben sich freiwillig für diesen Einsatz gemeldet. Aber Arbeit und Freizeit ist niemals mit unsern Gewohnheiten vergleichbar. In Nepal gibt es keine Uhrzeit. Man arbeitet mit dem Stand der Sonne. Von morgens sieben bis abends 17 Uhr. Dann zieht man sich in die Lodge zurück. In diesen ungeheizten Zimmern beträgt die Temperatur etwa 7°. Wenn man vergleicht, welches vielseitige Freizeitangebot bei uns vorherrscht, wussten die Jungs dort mit ihrer „Freizeit“ nichts anzufangen.

Der Menuplan bringt auch nicht viel Abwechslung. Da isst man etwas Reis mit Geflügel; am nächsten Tag dasselbe und tags darauf Geflügel mit Reis. Und das 7 Tage die Woche!

Für den langen Winter haben die Einheimischen Kartoffelreserven angelegt. Nicht wie bei uns etwa im Keller. Sie haben eine relativ dicke Humusschicht zusammengetragen. Dort sind die Kartoffeln begraben. Ein grosser, fester Pfahl markiert die Stelle. Für den Hunger über den harten Winter über ist somit gesorgt.

Aber sonst ist und bleibt das Gebiet eine „ewige Baustelle“

Frauen klopfen Steine und stellen Kies her. Sie klopfen den ganzen Tag über. Gute Arbeitskräfte schaffen etwa knapp 3 Säcke. Dafür bekom-



können sich das einfach nicht leisten. Deshalb sucht man heute bei den zahlreichen Touristen nach Geldgebern, damit einem Kind der Schulbetrieb ermöglicht werden kann. Die Nepal Kinderhilfe von Nima und Markus Briggen setzt sich spezifisch für Kinderpatenschaften ein. Jeder gespendete Franken gelangt so vollumfänglich an die richtige Adresse. So sollte es bald einmal nicht mehr heissen: „ Sie können weder lesen noch schreiben oder gar ein Metermass lesen.“ Eine gute Schulbildung kann die Armut künftig um einiges reduzieren.

men sie umgerechnet etwa 2 Franken. Es fehlt ganz einfach an allem. Die Bauweise der Unterkünfte ist äusserst primitiv. Türen und Fenster schliessen kaum. Ist wieder einmal eine Scheibe zerbrochen, bleibt sie defekt. Oder man heftet einen Karton dagegen.

Die Männer sind wohl auch fleissig und arbeitswillig. Sie haben aber niemals einen Umgang mit Werkzeugen gelernt. Sie hatten bisher

keine und werden sie auch künftig nicht brauchen können. Es nützt nichts, wenn wir glauben kleinere Handmaschinen zu bringen. Sie können nicht damit umgehen und wenn Reparaturen anstehen, hätten sie weder Ersatzteile noch die nötigen Mittel dazu.

Armut ist nicht nur materiell. Die Leute dort hatten niemals Gelegenheit zur Schule zu gehen. Sie

Es ist wie eine Droge, so Felix.

„Seit ich pensioniert bin, reise ich gerne. Und wenn man dieses Elend einmal gesehen hat, dann kann man nicht anders als immer wieder hin gehen und helfen.“

Im März/April plant er einen weiteren Aufenthalt dort. Wie lange er dauern wird, weiss Felix noch nicht...

Zu vermieten Im Fang

3 Zimmer Wohnung

im EG, 2 Zimmer,
Wohnküche, Badezimmer
mit Dusche, Parkplatz.

**Verfügbar ab sofort oder nach
Vereinbarung**

Tel. 078/867.78.02

*Kommt der Frost im Januar nicht,
zeigt er im März sein Gesicht.*



FROHE



WEIHNACHTEN

*Zum Jahreswechsel wünschen wir
der ganzen Kundschaft und
Bevölkerung aus Nah und Fern
alles Gute.*



*Wir danken für Ihre Treue und
empfehlen uns weiterhin.*



**Fam Käthy & Gilbert Mooser
Bäckerei - 1656 Jaun
Tel. Geschäft: 026/929 82 24
Tel. Privat: 026/929 84 18**



Beim Wegweiser hat der Bagger schon einige Kubikmeter Fels abgetragen. Jetzt braucht es dann gleich eine Spezialmaschine, um die Erde abzutragen. 22 Meter in der Höhe gilt es zu entfernen. Auf der Strasse wird eine ca. 8m hohe Schutzwand erstellt. Der gleiche Bagger ist dieser Tage unter der Brücke bei Kapellboden im Einsatz. Dort entfernt er das Fundament welches für den Baukran erstellt werden musste. Und das waren schlussendlich nicht weniger als 70 m³ Beton!

Auch sie sieht man immer aufgestellt. Und sie freuen sich natürlich auch, wenn man einmal einen Kurzbericht (mit Foto) in der Lokalpresse bringt. Einer verwendet dies als Erinnerung in seinem Fotoalbum, der andere dokumentiert seinen Arbeitseinsatz seiner Familie und den Kindern gegenüber.



Samedin, Pinto und Cédric (toujours souriants)

Die Jauner Bevölkerung dankt allen Beteiligten an der Dorfdurchfahrt mit den besten Wünschen auf ein schönes Fest in Familie zu Weihnachten, wünscht gute Gesundheit im kommenden Jahr und freut sich natürlich jetzt schon, wenn Samedin Sinani, Pinto Cesar, Cédric und wie sie alle heissen, im Frühjahr wieder bei uns arbeiten. Wieder gut gelaunt, auch mal mit einem freundlichen Händedruck und dem so stets sympathischen Lächeln.

La population de Jaun remercie toutes les personnes qui ont participé aux travaux de la traversée du village; elle leur souhaite une belle fête de Noël en famille et leur présente ses vœux de bonne santé pour l'année prochaine. Naturellement, les habitants se réjouissent déjà maintenant si Samedin Sinani, Pinto Cesar, Cédric, comme ils s'appellent tous, reviennent au printemps travailler chez nous. Toujours de bonne humeur, avec une poignée de main amicale et le sourire si sympathique.



ÉCHO vom Jauntal

Nächste Ausgabe :
Mittwoch, 13. Januar 2016
Redaktionsschluss :
Donnerstag, 7. Januar 2016, 19h00